

Tesalonaika thofroh husyuk gontwat

Porr dwandfakhato htafmot Barkof kfo nuhas mrokfom

Taun Tesalonaikathu sioshu bok met yindarim fak mmotamom Jisas Krairhu nia yibon yihar rhuyuk nefm. Wommn kfo memoum, “Nungo-thet Jisasrhu yihar bi niamotr asor bi nd yiharn bi tohwonom.” Tesalonaika sios inji duka mmo-moum. Ndnnetn Por Sailas Timotirom ndar kfo nuhas gontwat wandfakhato htafmomt.

Porr kfo memor, “Nd yihar tor yuhre riy-orhwor, tafi mfnahrmor. Nd yihar brbo rhu hanyrahr htirahkomm tuhan yindarim nhai tu yifo nefm naruhatm. Yimam mumiwa kanjo tamoh nefm be nafura bofurarahm. Htirahko buha wom yimar tohruharn nhai yima mrokfom wanyruhtr. Lokfot yak tuhafruharn Krairhu yufat nhai rorhu yimbhindangm wanykfot, be tu hti dbnot thurahr.”

Porr kfomorm Bro Nkifrarhu yakitohhato krhopa titanef. Rorhu dukeft duka memor, tu Porrom niwa kanjo Tesalonaika Kristenm inji nakfot. Turoh tire hingrnahato tamohm yakkfot. Nhai rhu hhrekkfot. Yo womroh hingrnefm hti dukahato hingrna nhokfot.

Bro Nungo-thetrhu yihar tor yuhre riyorhwor

(Sapta 1–2)

¹ Nom Por, Sailas, Timotironomn ndar gontwat wandfewunomko niko taun Tesalonaika sioshu tuhan yindariko. Niko nmoh Bro Yifemri Nungothet Jisas Krairpno frtkafwa tuhan yindariyeko, nikompno ndar gontwat htefiwunomt.

² Nmoh Bro Yifemri Nungothet Jisas Krair ayak marnya bomarnya-kahtfko, nikmoh yima yuhum mirhurahmko.

Tesalonaika thofm nhai krhopam hti yakrmihato Krair myafhonirmomr

³ O, yinouroko, niko Krair yakitohwa nmbuhat dukahato yiha yiha nom Bro Nkifrar kfo bruttna yindhorkfot. Niko Krair bi mhik trpakni twanhiwukomr. Mhik trpakni-hato tuko nayakitohhato tuko nayak marnya nayak marnyewa nmbuhat bi hifa miyakitohaknitkomt. Ndnettn nom Bro Nkifrar kfo bruttna yindhor-neft nhai mrofkot. Ndt dborioh neft newunom. ⁴ Niko Krair hikhatohowhat, nhai be rpahtet krhopam yimam hikahmko. Wonk wonk krho-pam yahukatmko yima yuhum nur finy suhnitmko. To niko nhai krhopam hti yakrmihato Krair myafhonikahkomr. Nhai. Bi riyakitohakmohat, to be kakitoh twanho hanitkomr. Ndnetnomn nom wom kongrigesnm-pno yishoft, niko kfo tndh yindhor htfaswonomko. Kfo kangnomm, “Tesalonaika thofm nhai krhopam hti yakrmehato Krair myafhonikahmr. Nhai. Kakitoh kihwomr.”

Tamoh tamoh nefm Bro Nkifrar bi hti hasiwurm

⁵ Niko yekwa krhopam nhai be sfno nd krhopam yakkahkomm. Nhai. Niko Bro Nkifrar pno rim tohnita nmbuhatpno yimam

hti namburhato krhopam yahukatmko gumuha muh thunitko. Tamoh tamoh nefm Bro Nkifrar bi hti hasiwurm. Niko rorpno rim tohnita nmbuhatpno krhopam yekwohat, nhai mrokfom. Kto Bro Nkifrar king yufat yakhato ndar bbinysofti met yindarim yakitoh thombat, rorn yakitohrahrko. ⁶ Nd niko krhopam hi hasiwa yimam tawo Bro Nkifrar hirahrm krhopam. Ndh tet nayet yimam Bro Nkifrar tu hti nhta marnyahato tawo krhopam henyef, ndt tu dborioh neft narahr. ⁷ To nd niko hatoh hasiwa krho nmbuhat yak thurahrt. Yak thuhato nhai wom krho yima yuhum rhuruhatm. Be rhu mmorahko. Nikomi nom inji na bugarahrnom. Bro Nungo thet Jisasri rorhu tu bbuka nanyjaret mounmotm moun yuhat kah funeftpno yawihneruha yiha, tot nd yiha Bro Nkifrar nd neft narahr. ⁸ Yo nd yiharn fitoh fitoh yimam Bro Nkifrar riyak htafhato nhai nmoh Nungo thet Jisasrhu gutnius mrokfom hikkahmm, nd yihar Bro Nkifrar afo htiwonrahm. ⁹ Be nd yiha Bro Nkifrar yak tndohhato yak tuhaf thoft, to be inji nndo krhopa yakyuk tkit bebt n toh nkifranirahm. Nhai Bro Nungo thet Jisasrpno brbo rorhu bro nuka nanyjareftpno tohruhatm. Be inji nndo toh nkifranirahm. ¹⁰ Nd Bro Nkifrarhu bro yiharn Jisasr niahato nd ror hiket yimam kfo yindhorhato bro yufat hirahmr. Niko to inji buga yindhor nhorahkomm. Bro Nkifrar nompno hingrnamo hingrneft, nom nikmoha yi pthamohat, wufak marnya-mokomt. Ndnnetn yindhornhorahkomm.

Tesalonaika thofroh toh bmta nmbuhat dukahato Bro Nkifrar pno kfo bruttnamom

¹¹ Nom nd Jisasr bro yufat yakruha yiha dukahato nmoh Bro Nkifrar yiha yiha kfo bruttnewunomr. Kfo bruttna kangnom, “O Bro Nkifraye, nd Tesalonaika thofm ni nakuyakmotnm hikwomn. Ndnettn rroh yima yuhum wathu bmtakahtnm ninhu dukefrn hikrahm. Nd Tesalonaika Kristenm kangm, ‘Be ninrpa ahikkahnomn be dborioh nefrpam ananom.’ Ndnettn kangnom, wathu bmtakahtnm be dborioh nefrpam naruhamn hti yindhorrahnm.” ¹² Nom inji inji kfo bruttnewunomko Bro Nkifrar pno. Nikmoh yufam kfo bruttnetmn nmoh Bro Nkifrari Nungothen Jisas Kraiser yak marnyarahfko. Yak marnyaruhafko niko inji htihato Jisasrhu yufat yuta hagrha yindhorrahkomt, tawo ror inji htiruharko yuta hagrha yindhorrahrko.

2

Nkifra boririfhu mrokfot hamuhtfa nngrajohruha yimar mfnahrahr

¹ Bar yinouroko, nmoh Nungothen Jisas Kraiserhu niahato nmoh yak nhafohhato mnahtiruha nmbuhat kfo ptha nuhasruhanko. ² Ka wom yimam kfo memomko, “Nmoh Nungothen Jisasrhu yihar bi asor niamotr bi nd yiharn bi tohwonom.” Ndhtet mrokfom wanuknom, niko bi mirahko ariwany fohtasakkahnomn bok dukefrn ayak-nom. Wom yimar kfo kangr, “Porr Bro

Nkifrarhu Yafothat mthu nawohmottr nd mrokfot kfo pthamotrt wanymo-nomt.” O wom yimar kfo kangr, “Bro Nkifrarhu mrokfom kfo ptha hanyhato kfo pthamort.” O wom yimar kfo kangr, “Nom htafyuk gontwatn nd mrokfot rhumot.” Na kfiwanko ndhtet ndhtet mrokfom warihtaftwakomm. Mirahko awiyaknomm. ³ Mirahko ndhtet ndhtet yimaroh mrokfom awany yakionomm. Wawanyko, nd yihar mfnah thombat nhai be mfnah furaruhatr. Nhai. Tafi Bro Nkifrarhu mrokfot riyakhtafhato rorhu boririfhu mrokforoh hanyjbor nungrajoheft bi mfnahrrott htirronomt. Afo nd neft kmi kmi rhu-raht. Nd neft rhuni, ee tfit Bro Nkifrarhu mrokfom hamuhtfa nngrajohruha yimar mfnahrhr. Hel yihato mitaprhoruhar, ndr afo mfnah-rah. ⁴ Nd yimar nia thombat, htirah-komr tamoh tamohm yimam tth kaugohato kfo tatiwam nhai htiruhatr yimam ndmn kfo tatoneft. Rorpar brorahr. Rorpar brohato Bro Nkifrarhu temperr, Jerusalemr yorhwar, ror rim fknenihato rorn rim rhuruharn kfo mirahr, “Na asoya Bro Nkifraya.”

⁵ Na nikompno tohhato nd kfomo mrokfome ka nhai duka hanykahkomm? ⁶ Bi wanymoko, nd yimarhu fnahna yuhat afo wom yimarn toh rafiwurt. Bro Nkifrar bi kfo htamort nd yimarhu fnahna yihar. Nd yiharne fnahnerahr. ⁷ Nd nom kfiwa yimar, tor be afo yukr yukr rorhu hingerneft hingernewurt. Nd Bro Nkifrarhu boririfhuthu hanyjborna-neft to frohmn yifemwamt? To nd yimar. Afo ndar yiham be afo yukr yukr rorhu hingerneft hingerneft hanitrt. Kto nd rorhu nia yuhat toh rafiwa yimar Bro Nkifrar riyak

htafrahrr ee fnahnerahr. ⁸ Fnahne thombat, rorhu hingerneft tafont hingerarahrt. To tfit kto to tor bi Nungothes Jisasr. Ror tfit fnahnerahr. Rorhu nuka nanyjareft rpat hnerahrt. Nd nuka nanyjareftpno nieruharn nd yimarhu bbukeft nd yiha yohniraht. Rorhu tnge yahsha wunaruhatrr mibatinirahr. ⁹ Nd yimar nia thombat, Satanrhu bbukeftpno nierahr. Satanrhu bbukeftpno nieruharn yimam yuwi frnheh bonhehrahm. Yuwi wonk wonk mirakerm hingerneft haku-ruhatrm yimam hti haku-ruhamn mirahm, ka tu Bro Nkifrarhu bbukeftpno hingernewurm. ¹⁰ To nd hel yita yihotat bi tohet yimamn inji yuwi frnheh bonheh hakurahm. Nd yimam nhai Bro Nkifrarhu yafothet mrokfot hikhato yakrmom. Nhai. Bro Nkifrarhu yafothet mrokfot kurmomt. Ndnnetmn hel yihota yuhat tohrahm. ¹¹ Mirahm ka tfit yima yuhum sinyahato Bro Nkifrar hikrahnom. Nhai. Bro Nkifrar rroh yima yuhum hta krhoruharm nd yima yuhum nhai sinyaruharm. Tfit ndwom yimarhu frnhehyuk mrokforoh dukeftn yima yuhum mwofnnirahm. ¹² Ndnnetn nd yimam nhai Bro Nkifrarhu yafothet mrokfot hikrfomt, be nd fasoh fasoh nefroh yindhoreftn ftohm, bro kotkfot tohnhato yak batirahm.

Bro Nkifrarhu yakyukkomn bi tur kfo htamorko

¹³ To bar yinouroko, Nungothes Jisasr tu hti yindhor mifworko. Bingot nd nikmoh nrfa htiyakneft Bro Nkifrar bi duka htangotmort. Bi duka hta memor, “Tukanhu Yafothaye thu hmbrihato bi nanhu yufatn rhurahm. Yo nanhu

mrokfot bi yakruhamtn hikrahmt.” Nd nm-buhatpno nom niko dukahato Bro Nkifrar kfo yindhorkfot. ¹⁴ Nd gutnius mrokfot nom hany pthamot, nd yuhatn fakmorko. Bro Nkifrarhu dukeft memor, yakrhoyanmn nanpno tohhato nmoh Nungohtet Jisas Kraistr bro yufat yakhato kfo yindhor thombat, niko rpat nd bro yufat yakrahko. ¹⁵ Ndnettn yinouroko toh bmtakfot. Nd Bro Nkifrarhu kfo yirmoh mrokfom nom nikompno yi kfo pthamom yo kfo hta mrokfom gontwaye htamom yak hikkfot.

¹⁶⁻¹⁷ Nom kfo bruttna kangnom nmoh Nungohtet Jisas Kraistr Bro Nkifrar, nmoh Bro Yifemr, dukefm ahekahrko athu bmtarko. Inji anakahrko tamoh nefm naneft hifa hifa narahkomm yo mrokfo pthanefth ptha marnyarahko. Yo nom tohwa toheft htitartrn hti yindhorwornom. Yo hti yuhuwaufwornom. Yuhuwaufhato nmoh yima yuhum yiha yiha thu bmte-wurnom. Ndnetnomn Jisasr toh gari kangnom, yakniruharnom be rorpno mtom nkifranirahnom.

Hhreket yimam mrokfom hekfo

3

(Sapta 3)

Wakfo bruttnatwakmnom

¹ Yinouroko, wuroh mrokfom tfit kforuhanko. Wakfo bruttna-twakmnom. Wakfo bruttnakahtko ndar Nungohtet Jisasrhu mrokfot kmi kmi thu yufur dimandinirahtt. Kmi kmi thu yufurniruhatt kmi kmiroh tuhan yindars wanyhato hikrahmt niko wanyhato hikmo kanjo.

² Yo womt nom ndar mrokfot hatonitanom wakfo bruttnatwakmnom. Bok yimam nhai Jisas Kraistrhu mrokfot hikkahmt. Wakfo bruttnakahtkmnom nd fasoh fasoh yimam finji nanefth Bro Nkifrar toh raforahrnom.

³ To Nungohtet Jisasr, ror nhai yafhokahrko. Ror yiha yiha kakitoh kihworko. Rorn tpim habokknaruharko yo toh raforahrko Satanr tamoh nefm nanefth. ⁴ Nd nom kfo hayuk mrokfom wany yakiohato hikwatkomm nom inji htihato kangnom, “Awi nd nom kfo hemo mrokfom hikmomm yo tfit gontwat htewa kfo tebos mrokfom hikrahmm.” Nom niko htihato dukewa dukefr Nungohtet Jisasrn nd dukefr kahukrnom.

⁵ Nom kangnom, Bro Nungohtetr yima yuhum ahikahterko wahti hiktwakomt Bro Nkifrarhu yima yuhur nikompno yorhwa yuhati yo Kraistr krhopam titahemo yuhat.

Hingrnaneftu mrokfot

⁶ Yinouroko, nmoh Nungohtet Jisas Kraistrhu yufatpno kfo pthiwanko. Ndar Jisasrhu mrokfot hikwa nmoh womm nhai nom yahuka kfo hta mrokfom hikkahmm. Be hwes rhut nahasiwum yonmari yiham. Mirahko nd yimampno brbo ainyom. ⁷ Nom nikompno tohmohat, nmoh toh ruheft bi htimokomt. Nd yuhatn niko hikkfot. Nom nikompno tohmohat, nom nhai hwes rhut narmonoanom. ⁸ Nom nhai marimonom, “Wom yimarhu yeshrt be brio rimak furahato yerahnomt.” Nhai. Marufat rim htahato yeshrim fakmounomm. Yo tunom nhai rhu furarmoanom. Yifung mar, yifung mar tunmoh rhu nmbuhat dukahato hingrnammom. ⁹ Nom Bro Nkifrarhu

hingrna yimanomn, nom nikmoh tirmn rhurmonom tamoh yeshriyenm o tamohm. To nhai. Nom nhai inji narmonom. Nom memonom, “Tunmoh tire hingrnahato yeshrim yak yeruhanomn rom inji htiruhamn rom nd yuhat hingrna hikrahm.”

¹⁰ Nom nikompno tohmohat mro-kfom hemonomko. Kfo memonomko, “Yimar nhai hingrnakahr, nd yimar mirahm yimam yeshrim tamohm ahe-nomr.” ¹¹ Bi wom mrokfom wanyakmonom, kfo memom, nikmoha tom wom yimam rhu fura bofurewum. Nhai wom hingrnefenm hingrnawonkahm. Be rhu fura bofura hasohato womroh mrokforoh yihom hiyauyak mhiyauyak nefrpat buriwum. ¹² Ndhtet neft niwa yimam Jisas Krairhu yufatpno bi kfiwa, nd yimam warhu digrhato turoh rhu nmbuhat dukahato hingrnakfot.

¹³ Bar yinouroko, mirahko dborioh nefm na hanyhato tfit buha mhhrekhato amyafhinomm. ¹⁴ Fitoh yimar nhai hikkahrm ndar gontwat htewa mrokfom, hti hikak marnyahato nd yimarpno rhu nafiny juha. Turpar rhu mmbrafinyruharn dukarahr. ¹⁵ To tfit kfi-wanko, ndhtet nayet yimar mirahko wom nndoh yima furam kanjo ahtikahnomr, fasoh nefm ananomr o tng bebm akfonomr. Nom nhai be kfo mekahnomko, “Inji wanatwako.” Nhai. Nd yimar niko tuko rpat Jisasr hikwa yimayeko. Be kfo kangnomko, “Ndhtet net yimar mrokfom hekfot.”

Wuroh mrokfom

¹⁶ Bro Nungohtetr harhuworr tu noh hmbre yima yuhur. Tamohtet tamohtet nefm yo tamohtet tamohtet yihar rorn nd nohmbre yima yuhur ahitwarko Nungohtet Jisasr atoh natwih bugatwarko.

¹⁷ Na Pora niko dukahato nanhu kfo yindhorkfot htefiwant. Nd kfo yindhorkfot na tukanhu tire htewant. Kmi kmimpno yitwa gontwam yo be yimaroh yufampno yitwa gontwam na be ndhtet mrokfo nmbuharpam nanhu tire wandfaf hakutwanm.

¹⁸ Nmoh Nungohtet Jisas Kraistr ayak marnya bomarnyatwarko.

Bro Nkifrarhu Mrokfot
The New Testament in the Alamlak language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Alamlak long Niugini
copyright © 2003, 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Alamlak

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2004-01-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020
c8dcc3d0-081d-5a1e-a2e7-a7564390e5d0